3 year guarantee

LASER
LASER SPEED
LASER SPEED LIGHT

(EN) Ice screw
(FR) Broches à glace

S (10cm)	M (13cm)	L (17cm)	XL (21cm)
✕	CE 0082 EN 568 UIAA		

⚠ WARNING

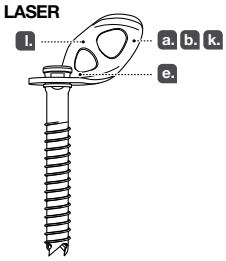
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

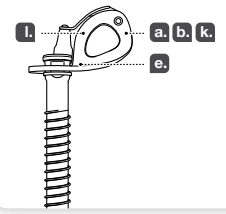
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

LASER



LASER SPEED
LASER SPEED LIGHT



CE 0082

- **a.** Body controlling the manufacture of this PPE
- **b.** Notified body that carried out the CE type inspection

Apave Sudeurope SAS
BP 193 - 13322 Marseille
Cedex 16 - France - N°0082

e. Individual number

00 000 AA 0000

- **f.** Year of manufacture
- **g.** Day of manufacture
- **h.** Control or name of inspector
- **i.** Incrementation

- **k.** Carefully read the instructions for use
- **l.** Model identification

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl
Made in France

LASER		M	L	XL
		120 g	**135 g**	**153 g**

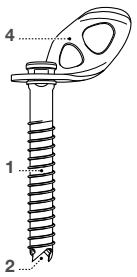
LASER SPEED	S	M	L	XL
	113 g	**128 g**	**143 g**	**161 g**

LASER SPEED LIGHT	M	L	XL	
	91 g	**101 g**	**111 g**	

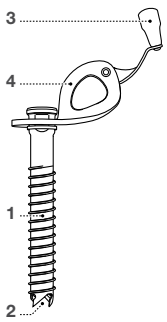
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts
Nomenclature

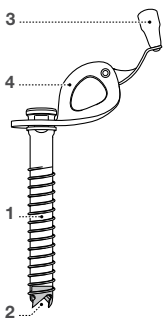
LASER



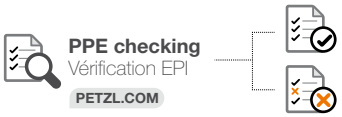
LASER SPEED



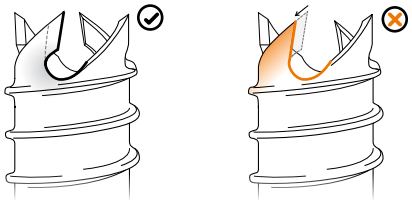
LASER SPEED LIGHT



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier



PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

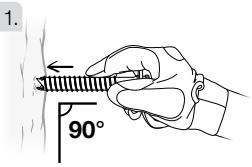


4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

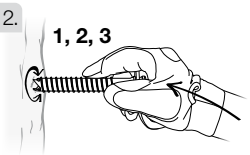
5. Screwing/unscrewing
Brocher/débrocher

Screwing
Brocher

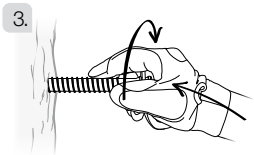
1.



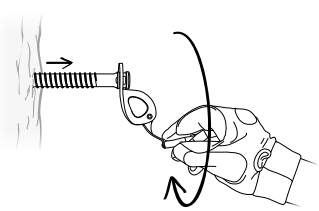
2.



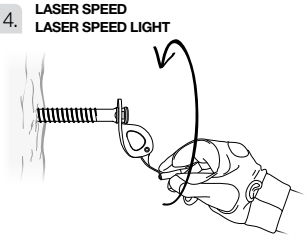
3.



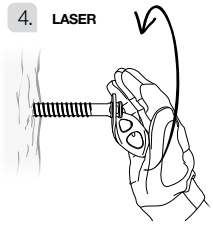
Unscrewing
Débrocher

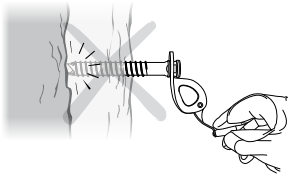


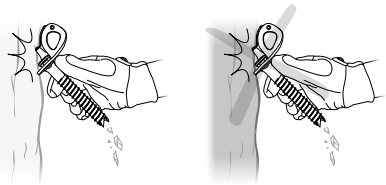
4. **LASER SPEED**
LASER SPEED LIGHT

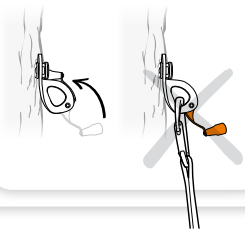


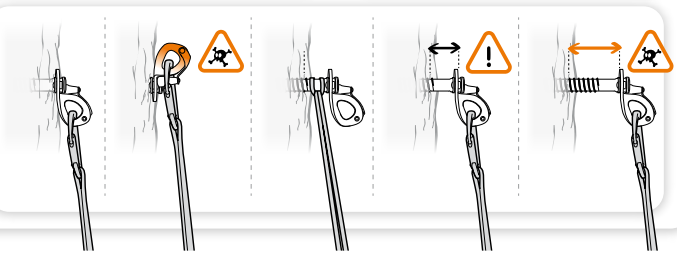
4. **LASER**









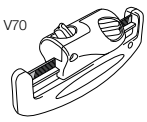


6. Maintenance
Entretien

petzl.com

Accessories
Accessoires

LIM'ICE V70



P695000C (040613) verso

7. Ice screw supplementary information
Informations complémentaires broches

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable temperatures
Températures tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

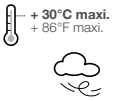
C. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

D. Cleaning / Nettoyage

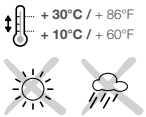
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage / Transport
Stockage / Transport



+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

G. Maintenance / Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all. Check www.petzl.com regularly to find the latest technical information.
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

1. Field of application

Ice screws.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Tube, (2) Drill, (3) Crank (only on LASER SPEED and LASER SPEED LIGHT), (4) Hanger.
Principal materials:
LASER and LASER SPEED: tube (steel), hanger (aluminum).
LASER SPEED LIGHT: tube and hanger (aluminum alloy), drill (steel).

3. Inspection, points to verify

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/ppe.

Before each use

Verify that the product is free of cracks, deformation, marks, wear, corrosion, etc..
Check that there is no gap between the tube and the drill on the LASER SPEED LIGHT ice screws.
Check the general condition and sharpness of the teeth. Check the condition of the threads.
Make sure that the crank folds up properly.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Screwing/unscrewing

Screwing

Choose the thickest and most homogeneous ice possible. Avoid areas of soft, aerated or cracked ice. Clean the surface of the ice.
Choose a screw length suitable for the ice thickness. The quality of the ice determines the holding power of the ice screw. The screwing force must be uniform for good holding power of the ice screw.

Unscrewing

Quickly remove the ice core from the tube. Do not tap the threads.

6. Maintenance

After each use, dry out your ice screws.
Sharpen your ice screw with a file (see our video: “How to sharpen an ice screw” at petzl.com) or use the LIM'ICE.

7. Ice screws supplementary information

A. Lifetime: unlimited
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..
Destroy retired equipment to prevent further use.
B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying
F. Storage
Be sure to dry your ice screws well after each outing. Replace the cap and protective mesh on the ice screw.
G. Maintenance
H. Modifications/repairs(prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts).
I. Questions/contact

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Agency certifying the manufacturing of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d: Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - i. Incrementation - j. Standards - k. Carefully read the instructions for use - l. Model identification

FR

Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort, sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

1. Champ d'application

Broches à glace.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Tube, (2) Trépan, (3) Manivelle (uniquement sur LASER SPEED et LASER SPEED LIGHT), (4) Patte.
Matériaux principaux :
LASER et LASER SPEED : tube (acier), patte (aluminium).
LASER SPEED LIGHT : tube et patte (alliage d'aluminium), trépan (acier).

3. Contrôle, points à vérifier

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissure, déformation, marque, usure, corrosion, etc..
Contrôlez qu'il n'y ait pas de jeu au niveau du trépan sur les broches LASER SPEED LIGHT.
Vérifiez l'état général des dents et leur affûtage. Contrôlez l'état du filetage.
Veillez à ce que la manivelle se replie correctement.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Brocher/débrocher

Brocher

Choisissez la glace la plus épaisse et la plus homogène possible. Évitez les zones de glace tendre, aérée ou craquelée. Nettoyez la glace de surface.
Choisissez une longueur de broche adaptée à l'épaisseur de glace. L'état de la glace détermine la tenue de la broche. L'effort de vissage doit être homogène pour une bonne tenue de la broche.

Débrocher

Retirez rapidement la carotte de glace du tube. Ne tapez pas sur le filetage.

6. Entretien

Après chaque utilisation, séchez vos broches.
Affûtez votre broche à la lime (voir notre vidéo « Comment affûter une broche » sur petzl.com) ou utilisez le LIM'ICE.

7. Informations complémentaires broches

A. Durée de vie : illimitée
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage
F. Stockage
Veillez à bien sécher vos broches après chaque sortie. Remettez le bouchon et le filet de protection sur la broche.
G. Entretien
H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange).
I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de typel - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètrel - e. Numéro individuell - f. Année de fabricationl - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleurl - i. Incrémentationl - j. Normesl - k. Lire attentivement la notice techniquel - l. Identification de modèle

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eisschrauben.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.
Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Schaft, (2) Zähne, (3) Kurbel (nur bei LASER SPEED und LASER SPEED LIGHT), (4) Lasche.
Materialien:
LASER und LASER SPEED: Schaft (Stahl), Lasche (Aluminium).
LASER SPEED LIGHT: Schaft und Lasche (Aluminiumlegierung), Zähne (Stahl).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel auf www.petzl.com/ppe.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Vergewissern Sie sich, dass die Zähne der LASER SPEED LIGHT Eisschrauben kein Spiel aufweisen.
Kontrollieren Sie, ob die Zähne scharf und in gutem Zustand sind. Kontrollieren Sie den Zustand des Gewindes.
Achten Sie darauf, die Kurbel richtig einzuklappen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Ein-/Ausdrehen der Eisschraube

Eindrehen

Drehen Sie die Kurbel in möglichst dickes und gleichmäßiges Eis ein. Vermeiden Sie Bereiche mit weichem, sprödem oder Blumenkohleis. Säubern Sie die Eisoberfläche.
Wählen Sie eine der Dicke der Eisschicht entsprechende Schraubenlänge.
Der Zustand des Eises ist für den Halt der Eisschraube ausschlaggebend. Die Eisschraube muss gleichmäßig eingedreht werden, um einen guten Halt im Eis zu gewährleisten.

Ausdrehen

Entfernen Sie das Eis aus dem Schaft. Schlagen Sie nicht auf das Gewinde.

6. Pflege

Trocknen Sie die Eisschrauben nach jedem Gebrauch.
Schleifen Sie die Eisschraube mit der Feile (siehe Video „So wird eine Eisschraube geschliffen“ auf petzl.com) oder benutzen Sie das LIM'ICE Schleifgerät.

7. Zusätzliche Informationen über Eisschrauben

A. Lebensdauer: unbegrenzt
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung-
E. Trocknung
F. Lagerung
Denken Sie daran, die Eisschrauben nach jedem Gebrauch zu trocknen. Versehen Sie die Eisschraube wieder mit der Schutzkappe und dem Schutznetz.
G. Pflege
H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile).
I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit - Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen - l. Modell-Identifizierung

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte, sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito www.petzl.com.
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

1. Campo di applicazione

Chiodi da ghiaccio.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Tubo, (2) Punta, (3) Manovella (esclusivamente su LASER SPEED e LASER SPEED LIGHT), (4) Placca.
Materiali principali:
LASER e LASER SPEED: tubo (acciaio), placca (alluminio).
LASER SPEED LIGHT: tubo e placca (lega d'alluminio), punta (acciaio).

3. Controllo, punti da verificare

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.com/it/verifica-dpi.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione, ecc.
Controllare che non ci sia gioco a livello della punta sui chiodi LASER SPEED LIGHT.
Verificare lo stato generale dei denti e la loro affilatura. Controllare lo stato della filettatura.
Assicurarsi che la manovella si pieghi correttamente.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Chiodare/schiodare

Chiodare

Scegliere il ghiaccio più spesso e più omogeneo possibile. Evitare le zone di ghiaccio soffice, areato o fratturato. Pulire il ghiaccio di superficie.
Scegliere una lunghezza di chiodo adatta allo spessore del ghiaccio. Le condizioni del ghiaccio determinano la tenuta del chiodo. La forza d'infissione deve essere omogenea per un'ottima tenuta del chiodo.

Schiodare

Rimuovere rapidamente la carota di ghiaccio dal tubo. Non battere sulla filettatura.

6. Manutenzione

Dopo ogni utilizzo, asciugare i chiodi.
Affilare il chiodo con la lima (vedi nostro video «Come affilare un chiodo» su petzl.com) o utilizzare il LIM'ICE.

7. Informazioni supplementari chiodi

A. Durata: illimitata
Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia- E. Asciugatura
F. Stoccaggio
Assicurarsi di asciugare bene i chiodi dopo ogni uscita. Rimettere il tappo e la rete di protezione sul chiodo.
G. Manutenzione
H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio).
I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera. A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

1. Campo de aplicación

Tornillos para hielo.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Tubo, (2) Dientes, (3) Manivela (únicamente en el LASER SPEED y LASER SPEED LIGHT), (4) Placa.
Materiales principales:
LASER y LASER SPEED: tubo (acero) y placa (aleación de aluminio).
LASER SPEED LIGHT: tubo y placa (aleación de aluminio) y dientes (acero).

3. Control, puntos a verificar

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.
Controle que no haya holgura al nivel de los dientes en los tornillos LASER SPEED LIGHT.
Compruebe el estado general de los dientes y su afilado. Compruebe el estado de la rosca.
Compruebe que la manivela se cierra correctamente.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Atornillar/desatornillar

Atornillar

Escoja el hielo lo más grueso y lo más homogéneo posible. Evite las zonas de hielo blando, poroso o agrietado. Limpie el hielo superficial.
Escoja la longitud del tornillo adecuada al grosor del hielo. El estado del hielo determina la solidez del tornillo. El esfuerzo de atornillado debe ser homogéneo para obtener una buena solidez del tornillo.

Desatornillar

Retire rápidamente la "zanahoria" de hielo del tubo. No golpee sobre la rosca.

6. Mantenimiento

Después de cada utilización, seque los tornillos.
Afile el tornillo con una lima (consulte nuestro vídeo «Cómo afilar un tornillo» en petzl.com) o utilice el afilador LIM'ICE.

7. Información complementaria de los tornillos

A. Vida útil: ilimitada
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado
F. Almacenamiento
Seque bien los tornillos después de cada salida. Coloque de nuevo el capuchón y la malla de protección en el tornillo.
G. Mantenimiento
H. Modificaciones y reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio).
I. Preguntas/Contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo

PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas, sem a caveira, estão autorizadas. Alguns casos de má utilização estão apresentados a título de exemplo, sendo contudo impossível descrevê-los todos. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com.
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

1. Campo de aplicação

Pitons de gelo.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Tubo, (2) Trepano, (3) Manivela (unicamente em LASER SPEED e LASER SPEED LIGHT), (4) Plaquete.
Matérias principais:
LASER e LASER SPEED: tubo (aço), plaquete (alumínio).
LASER SPEED LIGHT: tubo e plaquete (liga de alumínio), trepano (aço).

3. Controle, pontos a verificar

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.fr/epi.

Antes de qualquer utilização

No produto verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão…
Verifique que o trepano está fixo ao piton de gelo LASER SPEED LIGHT.
Verifique o estado dos dentes e se estão afiados. Controle visualmente o estado do fio de rosca.
Cuide para que a manivela seja dobrada correctamente

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Aparafusar/desaparafusar

Aparafusar

Escolha o gelo mais espesso e o mais homogéneo possível. Evite as zonas de gelo macio, podre ou estalado. Limpe o gelo de superfície.
Escolha um comprimento de piton de gelo adaptado à espessura do gelo. O estado do gelo determina a presa do piton. O esforço ao aparafusar deve ser homogéneo para uma boa presa do piton de gelo.

Desaparafusar

Retire rapidamente o recheio de gelo do tubo. Não martele no fio de rosca.

6. Manutenção

Após cada utilização, limpe e seque os pitons de gelo.
Afie o piton de gelo com uma lima (ver o nosso vídeo «How to sharpen your ice screws» em petzl.com) ou utilize o LIM'ICE.

7. Informações complementares pitons de gelo

A. Duração de vida: ilimitado
Abater um produto:
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem
F. Armazenamento
Cuide para secar bem os seus pitons de gelo após cada saída. Reponha a tampa e a protecção do piton de gelo.
G. Manutenção
H. Modificações/reparações (interditas fora das instalações Petzl, salvo peças sobresselentes).
I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo que controla o fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Ano de fabrico - h. Controle - i. Incrementação - j. Normas - K. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

Enkel de niet-doorkruiste technieken, zonder het pictogram 'doodshoofd', zijn toegelaten. We tonen enkele verkeerde toepassingen ter informatie, maar het is onmogelijk om ze hier allemaal te beschrijven. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com.
Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Ijsschroeven.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of dit risico te dragen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Buis, (2) Boorijzer, (3) Indraaihulp (enkel op LASER SPEED en LASER SPEED LIGHT), (4) Ankerplaatje.
Voornaamste materialen:
LASER en LASER SPEED: buis (staal), ankerplaatje (aluminium).
LASER SPEED LIGHT: buis en ankerplaatje (aluminiumlegering), boorijzer (staal).

3. Check: te controleren punten

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.
U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie ...
Zorg ervoor dat er geen speling is ter hoogte van het boorijzer van de LASER SPEED LIGHT ijsschroeven.
Controleer de algemene staat en de scherpte van de tanden. Controleer de staat van de schroefdraad.
Vergewis u ervan dat de indraaihulp correct dichtklapt.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. Vast- en losschroeven

Vastschroeven

Kies een zo dik en homogeen mogelijk ijsoppervlak. Vermijd zacht en gebarsten ijs, of ijs waar lucht onder zit. Reinig het ijsoppervlak.
Kies de lengte van uw ijsschroef in functie van de dikte van het ijs. De staat van het ijs bepaalt de stevigheid van de ijsschroef. Schroef mooi gelijkmatig vast zodat de ijsschroef goed vast zit.

Losschroeven

Verwijder onmiddellijk de ijskern van de buis. Klop niet op de schroefdraad.

6. Onderhoud

Laat uw ijsschroeven na elk gebruik goed drogen.
Slijp uw ijsschroef met een vijl (zie onze video 'Comment affûter une broche' op petzl.com) of gebruik hiervoor de LIM'ICE.

7. Meer info over de ijsschroeven

A. Levensduur: onbeperkt
Afschrijven:
OPGELET, een uitzonderlijk vooral kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging
F. Opslag
Laat uw ijsschroeven na elk gebruik goed drogen. Plaats de dop en het beschermnet opnieuw op de ijsschroef.
G. Onderhoud
H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken).
I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagedag - h. Controle of naam van de controleur - i. Incrementatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Några exempel på felanvändning visas; det är omöjligt att beskriva alla. Kolla regelbundet på www.petzl.com för att få den senaste tekniska informationen.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Isskruvar.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING: Särskild utbildning krävs före användning. Denna utbildning måste anpassas till de övningar definierade under Användningsområden.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rör, (2) Borr, (3) Vev (endast på LASER SPEED och LASER SPEED LIGHT), (4) Hängare.
Huvudsakliga material:
LASER and LASER SPEED: rör (stål), hängare (aluminum).
LASER SPEED LIGHT: rör och hängare (aluminiumlegering), borr (stål).

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.
Kontrollera att det inte är någon glipa mellan rör och borr på LASER SPEED LIGHT.
Kontrollera övergripande skick och skärpa på tänderna. Kontrollera skicket på spåren.
Se till att veven vecklas ihop ordentligt.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Skruva i och ur.

Skruva i

Välj den tjockaste och mest enhetliga isen du kan hitta. Undvik områden med mjuk, hålig eller sprucken is. Rengör isytan.
Välj en skruvlängd som passar tjockleken på isen. Kvaliteten på isen bestämmer hur mycket isskruven kan hålla. Skruvkraften måste vara jämn för bra hållfasthet på skruven.

Skruva ur

Avlägsna snabbt iskärnan i röret. Knacka inte på spåren.

6. Underhåll

Låt isskruvarna torka efter varje användning.
Vässa isskruven med en fil (se video "How to sharpen an ice screw" på petzl.com) eller använd LIM'ICE.

7. Kompletterande information om isskruvar.

A. Livslängd: obegränsad
När produkten inte längre ska användas:
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar besiktningen. - Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.
B. Godtagbara temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder - D. Rengöring - E. Torkning
F. Förvaring
Se till att torka isskruvarna ordentligt efter varje tur. Sätt på locket och skyddsnätet på isskruven.
G. Underhåll
Ändringar/reparationer(ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar).
I. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Agenturen som certifierar tillverkningen av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test - c. Spårbarhet: datamatris = modellnummer + serienummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsdag - h. Kontroll eller namn på inspektör - i. Inkrementation - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noggrannt - l. Modellidentifikation

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Jotkin esimerkit väärinkäytöstä on esitetty, mutta on mahdotonta kuvailla niitä kaikkia. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, josta löydät viimeisimmät tekniset tiedot ja käyttöohjeet.
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

1. Käyttötarkoitus

Jääruuvit.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitus-kohdassa määriteltyihin toimiin.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Putki, (2) Terä, (3) Veivi (vain LASER SPEED ja LASER SPEED LIGHT -jääruuveissa), (4) Ankkurinlehti.
Päämateriaalit:
LASER ja LASER SPEED: putki (teräs), ankkurinlehti (alumiini).
LASER SPEED LIGHT: putki ja ankkurinlehti (alumiiniseos), terä (teräs).

3. Tarkastuskohteet

Jokaista käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisten tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymisjälkiä tms.
Tarkasta ettei LASER SPEED LIGHT -jääruuvin putken ja terän välissä ole rakoa.
Tarkasta terän hampaiden kunto ja terävyys. Tarkista kierteiden kunto.
Varmista että veivi kääntyy ylöspäin.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Ruuvaaminen ja irrottaminen

Ruuvaaminen

Valitse paksuin ja tasaisin kohta jäästä. Vältä kohtia joissa jää on pehmeää, haljennutta tai sisältää ilmaa. Puhdista jään pinta.
Valitse ruuvin pituus jään paksuuden mukaan. Jään laatu määrittää kuinka hyvin jääruuvi pysyy kiinni. Ruuvauksen voiman pitää olla tasainen, että jääruuvi pysyy hyvin kiinni.

Irrottaminen

Irrota nopeasti putken jääsisus. Älä kopauta kierteitä.

6. Huolto

Kuivaa jääruuvit aina käytön jälkeen.
Teroita jääruuvi viilalla (katso video: "How to sharpen an ice screw" osoitteessa petzl.com) tai käytä LIM'ICE:ä.

7. Lisätietoa jääruuveista

A. Käyttöikä: rajoittamaton
Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
B. Sopivat lämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaus
F. Säilytys
Kuivaa jääruuvit hyvin jokaisen käytön jälkeen. Vaihda jääruuvin suojus ja suojapussi.
G. Huolto
H. Muutokset/korjaukset(kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia).
I. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Suojaimen tuotannon sertifioiva taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = mallin numero + sarjanumero. d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuspäivä - h. Tarkastajan tunnus tai nimi - i. Lisäys - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huollelisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
I bruksanvisningen vises noen få eksempler på feil bruk, men det er umulig å beskrive alle. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Isskruer
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
– Lese og forstå alle bruksanvisningene.
– Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
– Gjøre deg kjent med produktet, og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
– Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesifikk opplæring i hvordan det skal brukes. Denne opplæringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Rør, (2) Tenner, (3) Sveiv (kun på LASER SPEED og LASER SPEED LIGHT), (4) Henger.
Hovedmaterialer:
LASER og LASER SPEED: rør (stål), henger (aluminium).
LASER SPEED LIGHT: rør og henger (aluminiumslegering), tenner (stål).

3. Kontrollpunkter

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørens og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, rust e.l.
Kontroller at det ikke er avstand mellom røret og tennene på LASER SPEED LIGHT-skruene.
Kontroller generell slitasje og om tennene er skarpe nok. Kontroller slitasjen på gjengene.
Påse at sveiven fungerer som den skal.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Slik skrur du isskruene inn og ut av isen

Skru inn

Velg is som er så tykk og jevn som mulig. Unngå områder hvor isen er myk og porøs, eller hvor det er sprekker i isen. Rens isens overflate for snø og løs is.
Velg egnet skruelengde. Kvaliteten på isen bestemmer hvor stabilt skruen sitter i isen. Skru med jevnt trykk for å sikre at isskruen sitter stabilt og godt i isen.

Skru ut

Fjern raskt is fra skruens kjerne. Gjengene må ikke utsettes for slag. Hold rundt gjengene og bank hengeren i isen for å fjerne isen inne i isskruen.

6. Vedlikehold

Tørk isskruene etter hver gangs bruk.
Slip isskruene med en fil (se videoen "How to sharpen an ice screw" på www.petzl.com) eller bruk produktet LIM'ICE.

7. Tilleggsinformasjon for isskruer

A. Levetid: Ubegrenset
Kassering av utstyr:
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
– det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
– det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig
– du ikke kjenner produktets fullstendige historie
– det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking
F. Oppbevaring
Påse at isskruene tørker godt etter hver gangs bruk. Sett på hetten og den beskyttende strømpen.
G. Vedlikehold
Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler).
I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = modellnummer + uniknummer - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsdag - h. Inspektørens navn eller kontrollnummer. i. Økning i nummerrekkefølgen. j. Standarder. k. Les bruksanvisningen grundig.
l. Modellidentifikasjon.

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Několik příkladů nesprávného použití je uvedeno, ale není možné je popsat všechny. Pravidelně navštěvujte www.petzl.com, kde naleznete nejaktuálnější technické informace.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Šrouby do ledu.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ: Před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání. Tento nácvik musí být přizpůsoben technikám uvedeným v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za nabytí odpovídajících vědomostí a zvládnutí příslušných technik a způsobů ochrany nesete vlastní odpovědnost.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Tělo, (2) Vrták, (3) Klička (pouze u LASER SPEED a LASER SPEED LIGHT), (4) Plaketa.
Hlavní materiály:
LASER a LASER SPEED: tělo (ocel), plaketa (hliník).
LASER SPEED LIGHT: tělo a plaketa (slitina hliníku), vrták (ocel).

3. Kontrolní body

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo koroze apod.
Zkontrolujte, zda mezi tělem a vrtákem u šroubů LASER SPEED LIGHT není mezera.
Zkontrolujte celkový stav a ostrost hrotů. Zkontrolujte stav závitů.
Ujistěte se, že klička se dá správně sklopit.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Zašroubování/vyšroubování

Zašroubování

Zvolte si místo s co možná nejtlustším a nejkompaktnějším ledem. Vyhněte se místům s tenkým, provzdušněným nebo popraskaným ledem. Očistěte povrch ledu. Dle tloušťky ledu zvolte vhodnou délku šroubu. Kvalita ledu určuje pevnost šroubu. Aby byla pevnost šroubu dobrá, musí být odpor při jeho šroubování stále stejný.

Vyšroubování

Rychle vytáhněte led z těla šroubu. Závity neoklepávejte.

6. Údržba

Po každém použití šrouby osušte.
Šrouby ostřete pilnikem (viz naše video: „How to sharpen an ice screw“ na petzl.com) nebo použijte LIM'ICE.

7. Doplňkové informace týkající se šroubů do ledu

A. Životnost: neomezená
Kdy vaše vybavení vyřadit:
POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.
B. Přípustné teploty - C. Bezpečnostní opatření při používání - D. Čištění - E. Sušení
F. Skladování
Po každé výpravě vaše šrouby do ledu důkladně vysušte. Sejměte ochranný kryt a síťku na šroubu.
G. Údržba
H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů).
I. Dotazy, kontakt

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Společnost ověřující výrobní proces tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící daný druh zkoušky dle CE - c. Sledovatelnost: datová matrice = typové číslo + sériové číslo - d. Průměr - e. Sériové číslo - f. Rok výroby - g. Den výroby - h. Kontrola nebo jméno inspektora - i. Dodatek - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání -
l. Označení typu

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Przedstawione zostały również przykłady złego użytkowania, ale nie jest możliwe opisanie i wymienienie wszystkich nieprawidłowych sposób użycia. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia informacji technicznych na stronie www.petzl.com.
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

1. Zastosowanie

Śruby lodowe.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA: Przed przystąpieniem do użytkowania niezbędne jest przeszkolenie. Przeszkolenie to musi być dostosowane do działania zgodnego z zastosowaniem przyrządu.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Zęby tnące, (3) Korbka (wyłącznie w modelu LASER SPEED i LASER SPEED LIGHT), (4) Plakietka do wpinania karabinków.
Materiały podstawowe:
LASER i LASER SPEED: korpus (stal), Plakietka do wpinania karabinków (aluminium).
LASER SPEED LIGHT: korpus i plakietka do wpinania karabinków (stop aluminium), korpus (stal).

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi.

Przed każdym użyciem

Sprawdzić produkt: brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdzić czy nie ma luzu na poziomie zębów tnących w śrubach LASER SPEED LIGHT.
Sprawdzić stan ogólnych zębów i ich naostrzenie. Sprawdzić stan gwintowania.
Upewnić się czy korbka składa się poprawnie.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Wkręcanie/wykręcanie

Wkręcanie

Należy wybrać miejsce, w którym lód jest jak najbardziej jednorodny i jak najgrubszy. Unikać lodu kruchego, popękanego oraz z uwięzionym powietrzem. Oczyścić wierzchnią warstwę lodu.
Długość śruby dobrać w zależności od grubości lodu. Jakość lodu ma wpływ na „trzymanie się" śruby. Wkręcanie powinno być jednorodne, by zapewnić dobre osadzenie śruby.

Wykręcanie

Szybko usunąć walec lodowy (który wychodzi z korpusu śruby). Nie należy uderzać gwintu - ryzyko uszkodzenia.

6. Konserwacja

Po każdym użyciu śruby należy wysuszyć.
Ostrzyć śruby pilnikiem (zobaczyć film instruktażowy na stronie www.petzl.com) lub użyć LIM'ICE.

7. Dodatkowe informacje o śrubach lodowych

A. Czas życia: nielimitowany
Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie
F. Przechowywanie
Po każdym użyciu należy śruby dobrze wysuszyć. Założyć zatyczkę i siatkę ochronną na śrubę.
G. Konserwacja
H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).
I. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Dzień produkcji - h. Kontrola lub nazwisko kontrolera - i. Inkrementacja - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Nekateri primeri napačne uporabe so predstavljeni, vendar je nemogoče opisati vse. Za najnovejše tehnične informacije redno spremljajte www.petzl.com.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Ledni vijaki.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je bistveno ustrezno usposabljanje. Usposabljanje mora biti prilagojeno praksam, ki so opisane v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) cev, (2) vrtalna, (3) ročica (samo pri LASER SPEED in LASER SPEED LIGHT), (4) pritrditvena točka.
Glavni materiali:
LASER in LASER SPEED: cev (jeklo), pritrditvena točka (aluminij).
LASER SPEED LIGHT: cev in pritrditvena točka (aluminijeva zlitina), vrtalna krona (jeklo).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od veljavne zakonodaje, tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, znakov obrabe, korozije, itd.
Preverite, da pri LASER SPEED LIGHT lednem vijaku med cevjo in vrtalno krono ni vrzeli.
Preverite splošno stanje in ostrino zob. Preverite stanje navojev.
Prepričajte se, da se ročica pravilno zloži.

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno medsebojno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema za vsako vašo uporabo (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Privijanje/odvijanje

Privijanje

Izberite čim bolj debel in homogen led kot je mogoče. Izogibajte se območij mehkega, zračnega in razpokanega ledu. Očistite površino ledu.
Izberite dolžino vijaka, ki ustreza debelini ledu. Kakovost ledu določa nosilnost lednega vijaka. Za dobro nosilnost lednega vijaka mora biti sila vijačenja enakomerna.

Odvijanje

Hitro odstranite ledeno jedro iz cevi. Ne udarjajte po navojih.

6. Vzdrževanje

Po vsaki uporabi ledne vijake posušite.
Ledne vijake nabrusite s pilo (oglejte si naš video: ´Kako nabrusiti ledni vijak´ na petzl.com) ali uporabite LIM'ICE.

7. Dodatne informacije o lednih vijakih

A. Življenjska doba: neomejeno
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe že po prvi uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.
B. Sprejemljive temperature - C. Varnosti ukrepi pri uporabi - D. Čiščenje - E. Sušenje
F. Shranjevanje
Poskrbite, da so vaši ledni vijaki po vsaki uporabi dobro posušeni. Na ledni vijak namestite pokrovček in zaščitno mrežico.
G. Vzdrževanje
H. Priredbe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana, izjema so rezervni deli).
I. Vprašanja/ kontakt

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Agencija, ki potrjuje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE - c. Sledljivost: matrica s podatki = številka modela + serijska številka - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Dan izdelave - h. Nadzor ali ime kontrolorja - i. Zaporedna številka izdelka - j. Standardi - k. Pozorno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka izdelka

HU

Kizárólag a nem áthúzott, halálfejjel nem megjelölt ábrákon látható technikák megengedettek. Egyes helytelen használati módokat példaként ismertetünk, de lehetetlen valamennyi ilyet felsorolni. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

1. Felhasználási terület

Jégcsavarok.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM, használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a termék felhasználási területének.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeinek helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Cső, (2) Fúrófej, (3) Betekerőkar (kizárólag a LASER SPEED és LASER SPEED LIGHT modelleken), (4) Fül.
Alapanyagok:
LASER és LASER SPEED: cső (acél), fül (alumínium).
LASER SPEED LIGHT: cső és fül (alumíniumötvözet), fúrófej (acél).

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a termeken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze, hogy a fúrófejnek nincs játéka a LASER SPEED LIGHT jégcsavaron.
Ellenőrizze a fogak általános állapotát és élességüket. Szemrevételezze a menet állapotát.
Ellenőrizze, hogy a betekrőkar megfelelően működik.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. Behajtás/kihajtás

Behajtás

A lehető legvastagabb és leghomogénebb jeget válassza. Kerülje a puha jeges, levegős vagy repedezett részeket. Tisztítsa meg a jég felületét.
Válassza ki a jég vastagságának megfelelő hosszúságú csavart. A jég állapota meghatározza a jégcsavar tartását. A jégcsavar jó tartása érdekében a behajtás ereje egyenletes legyen.

Kihajtás

Húzza ki gyorsan a jégtömböt a csavarból. A menetet ne ütögesse.

6. Karbantartás

Minden használat után szárítsa meg a jégcsavart.
Élezze a csavart reszelővel (lásd a «Jégcsavar élezése» c. viedót a petzl.com honlapon) vagy használa a LIM'ICE eszközt.

7. Kiegészítő információk jégcsavarokhoz

A. Élettartam: korlátlan
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
B. Hőmérsékleti tartomány - C. Óvintézkedések a használat előtt - D. Tisztítás - E. Szárítás
F. Tárolás
A jégcsavarokat minden túra után alaposan szárítsa meg. Helyezze vissza a dugókat és a védőborítást.
G. Karbantartás
H. Módosítás/javítás (a Petzl szakszervizén kívül tilos, kivéve a pótalkatrészeket).
I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv - b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv - c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás napja - h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve - i. Sorszám - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást - l. A modell beazonosítása

RO

Sunt autorizate numai tehnicile prezentate în diagrame, care nu sunt tăiate și / sau care nu afișează simbolul unui craniu cu oase în formă de X. Sunt prezentate doar câteva exemple de utilizare incorectă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă. Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulat site-ul www.petzl.com.
Dacă aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor documente, contactați Petzl.

1. Domenii de aplicabilitate

Pitoane pentru gheață.
Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celui pentru care a fost fabricat.

AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt inerent periculoase.
Sunteți singurii responsabili pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:
- Să citiți și să înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- Să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.
- Să vă familiarizați cu funcționalitățile și limitările acestuia.
- Să înțelegeți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.

Responsabilitatea

AVERTISMENT: înainte de utilizare, este necesar un instructaj specific. Această instruire trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domenii de aplicabilitate.
Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supravegherea directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.
Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs.
Vă asumați personal toate riscurile și responsabilitățile pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorectă a produselor noastre, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

2. Nomenclatura componentelor

(1) Tub, (2) Freză, (3) Mâner (numai la modelele LASER SPEED și LASER SPEED LIGHT), (4) Ureche.
Materiale principale:
LASER și LASER SPEED: tub (oțel), ureche (aluminiu).
LASER SPEED LIGHT: tub și ureche (aliaj de aluminiu), freză (oțel).

3. Verificare, aspecte de verificat

Pe lângă verificarea dinaintea fiecărei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliate trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare. Petzl recomandă cel puțin o verificare la fiecare 12 luni.
Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele detalii: tipul de echipament, modelul, informațiile de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, data achiziției, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, probleme, comentarii, numele și semnătura specialistului care a efectuat verificarea.
La adresa www.petzl.com/ppe puteți vizualiza un exemplu de formular.

Înainte de fiecare utilizare

Asigurați-vă că produsul nu are urme de fisuri, deformare, semne, uzură, coroziune etc.
În cazul șuruburilor pentru gheață LASER SPEED LIGHT, asigurați-vă că nu există niciun spațiu liber între tub și freză.
Verificați starea generală și nivelul de ascuțire a dinților. Verificați starea filetului.
Asigurați-vă că mânerul se pliază adecvat.

În timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizați constant starea produsului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.

4. Compatibilitatea

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).

5. Înșurubarea / deșurubarea

Înșurubarea

Alegeți o zonă de gheață cât mai groasă și mai omogenă. Evitați zonele cu gheață subțire, aerată sau fisurată. Curățați suprafața gheții.
Alegeți o lungime de șurub adecvată pentru grosimea gheții. Calitatea gheții stabilește rezistența șurubului pentru gheață. Pentru o bună rezistență a șurubului pentru gheață, forța de înșurubare trebuie să fie uniformă.

Deșurubarea

Scoateți rapid miezul de gheață din tub. Nu loviți filetul.

6. Întreținere

După fiecare utilizare, uscați șuruburile pentru gheață.
Ascuțiți șurubul pentru gheață cu o pilă (consultați videoclipul: „Cum se ascute un șurub pentru gheață", de pe site-ul petzl.com) sau utilizați dispozitivul LIM'ICE.

7. Informații suplimentare privind șuruburile pentru gheață

A. Durată de viață: nelimitată
Când trebuie să casați echipamentul:
ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și de intensitatea de utilizare, precum și de mediul de utilizare (medii dure, mediul marin, muchii ascuțite, temperaturi extreme, produse chimice etc.).
Un produs se va casa când:
- A fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.
- Nu trece textul de verificare. Aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.
- Nu cunoașteți istoricul complet de utilizare a acestuia.
- Când acesta se învechește datorită legislației, standardelor, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugeți echipamentul casat.
B. Temperaturi acceptabile - C. Măsuri de siguranță la utilizare - D. Curățare - E. Uscare
F. Depozitare
Uscați șuruburile pentru gheață după fiecare ieșire. Înlocuiți capacul și plasa de protecție a șurubului pentru gheață.
G. Întreținere
H. Modificări / reparații (interzise în afara atelierelor Petzl, cu excepția pieselor de schimb).
I. Întrebări / contact

Garanție 3 ani

Pentru toate defectele de material sau fabricație. Excepții: uzura normală, oxidarea, modificările, depozitarea incorectă, întreținerea precară, neglijența, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Responsabilitatea

Petzl nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele directe, indirecte sau accidentale și de niciun alt tip pentru daunele survenite sau rezultând din utilizarea produselor sale.

Posibilitatea de detectare și marcajele

a. Agenția care certifică fabricarea acestui dispozitiv EPP - b. Instituția notificată, care efectuează examinarea de tip CE - c. Posibilitatea de detectare. matrice de date = număr model + seria - d. Diametru - e. Seria - f. Anul fabricației - g. Ziua fabricației - h. Control sau numele inspectorului - i. Incrementare - j. Standarde - k. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare - l. Identificare model

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на не перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте www.petzl.com.
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Ледобуры.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.
Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы берете на себя все риски и отвечаете за все повреждения,травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Трубка, (2) Бур, (3) Ручка (только для LASER SPEED и LASER SPEED LIGHT), (4) Ухо.
Основные материалы:
LASER и LASER SPEED: трубка (сталь), ухо (алюминий).
LASER SPEED LIGHT: трубка и ухо (алюминий), бур (сталь).

3. Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить проверку снаряжения как минимум раз в 12 месяцев.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.
Смотри пример на www.petzl.com/ppe.

Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.
Проверьте, что нет зазоров между трубкой и буром в модели LASER SPEED LIGHT.
Проверьте общее состояние и заточку зубов. Проверьте состояние резьбы.
Убедитесь, что рукоятка складывается должным образом.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

5. Закручивание/Выкручивание

Закручивание

Выберите самый толстый и однородный лед из возможных вариантов. Избегайте мягкого, пузырчатого льда и мест с трещинами. Очистите поверхность льда.
Выберите длину ледобура, подходящую для толщины льда. Качество льда определяет степень прочности крепления ледобура. Сила и скорость завинчивания должны быть равномерными для хорошего закрепления ледобура.

Выкручивание

Быстро удалите ледяной керн из трубки. Не повредите резьбу.

6. Уход

После каждого использования просушите ваши ледобуры.
Поддерживайте ваши ледобуры в заточенном состоянии (посмотрите видео «How to sharpen an ice screw» на сайте petzl.com) или используйте устройство для заточки ледобуров LIM'ICE.

7. Обратите внимание на:

A: Срок службы: неограничен.
Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Снаряжение необходимо списывать если выполняется одно из условий:
- Снаряжение подвергалось воздействию сильного рывка (чрезмерной нагрузке).
- Снаряжение не прошло проверку. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.
B. Рабочая температура - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка
F. Хранение.
Просушите ледобуры после каждого использования. Установите колпачок на бур и защитную сетку на резьбу.
G. Обслуживание
H. Ремонт и модификация запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей.
I. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Орган сертификации СИЗ (Средства индивидуальной защиты) - b. Номер независимой лаборатории, выдающей сертификат - c. Расшифровка: идентификационный номер: номер модели + серийный номер - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год производства - g. День производства - h. Имя проверяющего инспектора - i. Порядковый номер - j. Стандарты - k. Внимательно прочитайте инструкцию по использованию - l. Идентификация модели

BG

От показаните техники може да използвате само незачеркнатите, без символ череп. Някои неправилни начини на използване са показани като примери, но не е възможно да бъдат описани всички грешки. Следете редовно актуализирането на техническата информация на страницата www.petzl.com.
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

1. Предназначение

Клин за лед.
Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначен продуктът.
Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Цев, (2) боркорона, (3) манивела (само на LASER SPEED и LASER SPEED LIGHT), (4) ухо.
Основни материали:
LASER и LASER SPEED: цев (стомана), ухо (алуминий).
LASER SPEED LIGHT: цев и ухо (алуминиева сплав), боркорона (стомана).

3. Контрол, начин на проверка

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.
Вижте пример на www.petzl.com/ppe.

Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.
Следете да няма хлабина в мястото на свързване на боркороната с цевта при клиновете LASER SPEED LIGHT.
Проверявайте общото състояние на зъбите и наточването им. Проверявайте състоянието на резбата.
Проверявайте дали манивелата се сгъва правилно.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функционираме на елементите).

5. Завиване/развиване

Завиване

Изберете възможно най-плътния и хомогенен лед. Избягвайте местата с крехък, шуплест или спукан лед. Почистете горния слой на леда.
Изберете клин с подходяща дължина спрямо дебелината на леда. Състоянието на леда определя колко добре ще държи клина. Клинът трябва еднакво трудно да се завива през цялото време, за да държи добре.

Развиване

След като извадите клина, веднага го почистете от леда. Не удряйте клина по резбата.

6. Поддържане

След всяка употреба почиствайте и подсушавайте клиновете.
Точете клиновете с пила (вижте видеото „Как да наточим цевите" на sur petzl.com) или използвайте инструмента LIM'ICE.

7. Допълнителна информация за клиновете

A. Срок на годност: неограничен
Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.
B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба -
D. Почистване - E. Сушене
F. Съхранение
Внимавайте добре да изсушавате клиновете след всяко използване. Поставете тапата и защитната мрежа върху клина.
G. Поддръжка
H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl с изключение подмяна на резервни части).
I. Въпроси/контакти

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Инспекция или име на проверителя - i. Инкрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、全ての間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的にウェブサイト（www.petzl.com）で最新の技術情報を確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア（TEL04-2968-3733）にご相談ください。

1.用途

アイススクリュー。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) チューブ (2) ドリル (3) クランク（『レーザー スピード』及び『レーザー スピード ライト』のみ） (4) ハンガー
主な素材：
『レーザー』『レーザー スピード』：スチール（チューブ）、アルミニウム（ハンガー）
『レーザー スピード ライト』：アルミニウム合金（チューブ、ハンガー）、スチール（ドリル）

3.点検のポイント

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本は www.petzl.com/ppe をご参照ください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。
『レーザー スピード ライト』では、チューブとドリルの間に隙間がないことを確認してください。
ドリルの状態、鋭さを確認してください。スレッドの状態を確認してください。
クランクを折り畳んで収納できることを確認してください。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。

5.セット / 回収

セット

厚く均質な氷を選んでください。軟らかい箇所や、気泡や亀裂が入っている氷は避けてください。氷の表面をきれいにしてください。
氷の厚さに合わせて適切な長さのスクリューを選択してください。アイススクリューの保持力は氷の質によって変わります。アイススクリューの保持力を高くするためには、一定の力を加えながらセットする必要があります。

回収

すぐにチューブ内の氷を除去してください。スレッド部分は叩きつけないでください。

6.メンテナンス

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。
アイススクリューはやすり（petzl.com でビデオ「How to sharpen an ice screw」をご覧ください）または『リムアイス』を使用して鋭く研いでください。

7.アイススクリューに関する補足情報

A. 耐用年数：特に設けていません
廃棄基準:
警告：極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等）。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
B. 使用温度 - C. 使用上の注意 - D. クリーニング - E. 乾燥

F. 保管

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。スクリューにキャップと保護メッシュを取り付けて保管してください。
G. メンテナンス
H. 改造 / 修理 ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。
I. 問い合わせ

3 年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b. CE適合評価試験公認機関 - c. トレーサビリティ：データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名

CN

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.應用範圍

冰锥。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有危險性。
您應對個人的行動和決定負責。

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽視將有可能造成嚴重傷害或者死亡。

責任

警告，在使用前必须受过特殊训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.組成部份

(1)锥体，(2)钻头，(3)摇把（只在LASER SPEED 和 LASER SPEED LIGHT上有)，(4)挂片。
主要材料：
LASER和LASER SPEED: 锥体（钢)， 挂片（铝)。
LASER SPEED LIGHT: 锥体和挂片(铝合金)， 钻头(钢)。

3.檢測，檢查要點

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型，型号， 制造商联络资料， 产品编码或个别编号， 制造日期， 购买日期， 首次使用时间， 下次检查日期， 问题，评语， 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

每次使用前

检查产品没有裂纹，变型，花痕，损耗，侵蚀等。
检查LASER SPEED LIGHT的锥体和钻头间没有缝隙。
检查齿的状态和锋利程度。检查螺纹的状态。
检查摇把能正常折叠。

每次使用時

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

5.安裝/拆除

安裝

尽量选择最厚和均匀的冰。避免在软冰，有气泡的或是有裂纹的冰上使用。清理冰的表面。
选择长度和冰厚相适应的冰锥。冰的质量决定了冰锥的强度。为了更高的强度，拧冰锥的力量要均匀。

拆除

快速除去锥体中的冰芯。不要敲击螺纹。

6.保養

在每次使用后， 干燥冰锥。
使用锉子打磨冰锥(在petzl.com查看视频 “如何打磨冰锥”）或使用LIM'ICE。

7.冰錐補充信息

A.壽命：無固定期限
何時需要淘汰您的裝備:
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。
B.使用溫度範圍 - C.使用注意 - D.清潔 - E.乾燥
F.儲存
确定每次使用后要充分干燥。更换冰锥保护帽或保护网。
G.維護
H.改裝/修理(除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外)。
I.問題與聯繫

3年質保

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

責任

Petzl对于直接，间接或意外所造成的后果，或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

追蹤性及各種符號

a. 颁发此PPE产品生产许可的机构 - b. 进行CE测试的机构 - c. 产品追踪：信息 = 型号 + 独立编码 - d. 直径 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产日期 - h. 控制或检查员名称 - i. 增量 - j. 标准 - k. 认真阅读使用说明 - l. 型号

TH

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน บางตัวอย่างของการใช้งานผิดวิธีมีให้เห็น, แต่ไม่สามารถบอกได้ถึงการใช้งานที่ผิดทั้งหมด ตรวจเช็ค www.petzl.com เป็นประจำอยู่เสมอเพื่อให้ทราบข้อมูลล่าสุด
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

สกรูสำหรับเจาะยึดน้ำแข็ง
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น การฝึกฝนต้องกระทำอย่างเหมาะสม ตามขอกำหนดเกี่ยวกับคุณสมบัติของอุปกรณ์
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) หลอด, (2) หัวเจาะ, (3) ที่หมุน (มีเฉพาะรุ่น LASER SPEED และ LASER SPEED LIGHT), (4) ห่วงยึด
วัสดุประกอบหลัก:
LASER และ LASER SPEED: หลอด (เหล็ก), ห่วงยึด (อลูมินั่ม)
LASER SPEED LIGHT: หลอด และ ห่วงยึด (อลูมินั่มอัลลอยด์), หัวเจาะ (เหล็ก)

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามขอกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, มีตำหนิ, ชำรุด, มีการกัดกร่อนของสนิม, ฯลฯ
ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยห่าง ระหว่างหลอดกับหัวเจาะบน สกรูรุ่น LASER SPEED LIGHT
ตรวจเช็คสภาพทั่วไป และความคมของฟัน ตรวจเช็คสภาพทั้งหมดของหลอดเจาะ
แน่ใจว่า ที่หมุน พับได้ตามปกติ

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การติดยึด/และการถอดออก

การติดยึดสกรู

เลือกพื้นผิวน้ำแข็งที่หนาและติดยึดเป็นเนื้อเดียวกัน หลีกเลี่ยงบริเวณที่อ่อนนุ่ม,มีช่องอากาศหรือพื้นน้ำแข็งที่แยกจากกัน ทำความสะอาดพื้นผิวของน้ำแข็ง
เลือกใช้สกรูที่มีความยาวเหมาะสมกับความหนาของผนังน้ำแข็ง คุณสมบัติของน้ำแข็งเป็นตัวกำหนดความแข็งแรงในการติดยึดของสกรูน้ำแข็ง แรงในการหมุนสกรูต้องมีความสม่ำเสมอกัน เพื่อการติดยึดที่ดี

การถอดสกรูออก

นำส่วนของน้ำแข็งที่อยู่ในหลอดสกรูออกมาอย่างรวดเร็ว ห้ามตบหรือเคาะที่หลอดเจาะ

6. การดูแลรักษา

หลังจากการใช้ทุกครั้ง, ทำให้สกรูแห้ง
ลับคมสกรูน้ำแข็งด้วยตะไบ (ดูวีดีโอ: "How to sharpen an ice screw" ได้ที่ petzl.com) หรือดูวิธีการใช้ LIM'ICE

7. ข้อมูลเพิ่มเติมของสกรูน้ำแข็ง

A. อายุการใช้งาน: ไม่จำกัด
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี, ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

B. ระดับอุณหภูมิที่เหมาะสม - C. การเตรียมการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. การทำให้แห้ง
F. การเก็บรักษา
มั่นใจว่า ได้ทำให้สกรูแห้งดีแล้วหลังจากนำออกไปใช้งาน เปลี่ยนฝาครอบและส่วนป้องกันบนสกรูน้ำแข็ง
G. การบำรุงรักษา
H. การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง(โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)
I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. เอกสารรับรองการเป็นตัวแทนและโรงงานผู้ผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. หมายเลขกำกับเกี่ยวกับการทดสอบตามมาตรฐาน CE - c. ข้อมูลที่มา: แหล่งกำเนิด = หมายเลขรุ่น + หมายเลขกำกับ d. ขนาด - e. หมายเลขกำกับเฉพาะ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h. ผู้ควบคุมหรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้อย่างละเอียด - l. หมายเลขกำกับรุ่น